ID: 22130

FR

FENDEUSE DE BUCHES LANCMAN

V: 1.6

TYP: HSI7, HSI9



LANCMAN HSI 7



LANCMAN HSI 9

CE

MANUEL D'UTILISATION

LANCMAN® by GOMARK

GOMARK d.o.o.
Čeplje 56,
SI-3305 Vransko, Slovenie
http://www.LANCMAN.si

Les instrucions sont la propriété intelectuelle de la société GOMARK d.o.o.
Toute reproduction ou copie des instructions à l'insu du propriétaire est passible de poursuite !Ê
Edition de Janvier 2026, contenant une déclaration de conformité.

AVERTISSEMENT

CETTE MACHINE NE PEUT ÊTRE UTILISÉE QUE PAR UNE PERSONNE CONNAISSANT SON MODE D'EMPLOI ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ !

SI LA MACHINE EST UTILISÉE PAR UNE TIERCE PERSONNE, IL EST OBLIGATOIRE DE LUI FOURNIR TOUTES LES INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT SON UTILISATION, SON ENTRETIEN ET SON FONCTIONNEMENT.

SOMMAIRE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ *4*
GARANTIE *5*
1. PRODUCTION - UTILISATEUR *6*
2. UTILISATION *6*
3. SERVICE APRES-VENTE ET PIECES DE RECHANGE *6*
4. CARACTERISTIQUES ET DESCRIPTION DE LA MACHINE *7*
4.1. Caractéristiques techniques de la machine LANCMAN HSI 7 ..... *7*
4.2 Description de la machine LANCMAN HSI 7 ..... *7*
4.3. Caractéristiques techniques de la machine LANCMAN HSI 9 ..... *8*
4.4 Description de la machine LANCMAN HSI 9 ..... *8*
5. MARQUAGE ET IDENTIFICATION *9*
6. SÉCURITÉ *11*
7. PRÉPARATION DU FENDEUR POUR LE TRAVAIL *12*
8. UTILISATION DU FENDEUR DE BÛCHES *12*
8.1 Mise en place du fendeur *12*
8.2 Fendeur à entraînement électrique *12*
8.3 Fendeur à moteur thermique (essence) *13*
8.3.1 Remplissage du carburant 13
8.3.2 Démarrage du moteur à essence 14
8.4 Système de mise en marche / arrêt *14*
8.5 Mise en position de travail du fendeur *15*
8.6 Fendage *15*
10. TRANSPORT ET STOCKAGE DE LA MACHINE *17*
10.1 Préparation du vérin pour le transport du fendeur *17*
10.2 Transport du fendeur HSI 7 ..... *17*
10.3 Transport du fendeur HSI 9 ..... *17*
10.4 Levage du fendeur *17*
10.5 Stockage *17*
10.6 Mise en stockage *17*
11. ENTRETIEN ET INSPECTIONS *18*
11.1 Consignes générales de sécurité *18*
11.2 Inspection du fendeur *18*
11.3 Système hydraulique *18*
11.4 Guidage du châssis *18*
11.5 Entretien du fendeur *18*
11.6 Entretien du filtre à huile *19*
11.7 Lubrification du fendeur *19*
12. MATÉRIEL CONSOMMABLE DU FENDEUR *19*
13. SCHÉMAS HYDRAULIQUES *20*
13.1 Schéma hydraulique HSI 7, HSI 9 ..... *20*
14. SCHÉMAS ÉLECTRIQUES – CIRCUITS ÉLECTRIQUES *21*
14.1 Entraînement électrique 230 V / 2,2 kW *21*
14.2 Entraînement électrique 400 V/4 kW et 400V/3kW *21*

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITE CE N. 01./ HSi

Le soussigné déclare, au nom de l'entrprise GOMARK d.o.o., Čeplje 56, 3305 VRANSKO que les fendeuses de bûches désignées ci-dessous sont conformes aux spécifications des directives ci-dessous et également conforme aux dispositions des normes harmonisées ci-dessous :

Cette déclaration ne s'applique pas aux modifications apportées à la machine.

FENDEUSE DE BUCHES LANCMAN
LANCMAN™
typ: HSi 7, HSi 9

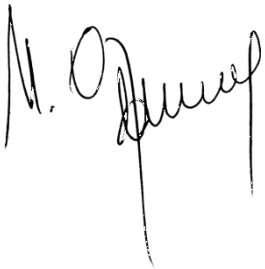
Numéro de série: sur la plaque d'identification de la machine
Date de fabrication: sur la plaque d'identification de la machine

DIRECTIVE CE	**CONFORMITÉ AUX DISPOSITIONS DES NORMES EUROPEENNES**
CE-DIRECTIVE MACHINES 2006/42/ES	SIST EN 609-1:2017 – Sécurité des fendeuses de bois
CE-DIRECTIVE SUR LES HAUTES TENSIONS 2006/95/ES	
CE-COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2004/108/ES	

Responsable de la documentation technique: Gomark d.o.o., Čeplje 56, 3305 Vransko.

Čeplje, 03.01.2025

Personne responsable:
Matjaž GOSAK



GARANTIE

CONDITIONS DE GARANTIE.
La garantie s'applique à la machine et ses composants, dans le cas de condition normale d'utilisation(comme décrit dans les instructions) et si la machine est en parfait etat de marche.

Période de garantie:

- **Pour un usage personnel la garantie s'étend sur 24 mois**
- **Pour un usage profesionnel la garantie s'étend sur 12 mois (industrie).**

La Garantie couvre le remplacement de pièces reconnues défectueuses et les travaux annexes mais ne concerne pas les frais de transport. La garantie est valable avec un certificat de garantie dûment rempli ainsi que la facture .
La garantie est annulée dans les cas suivant:
- non respect du manuel d'instruction
- si des interventions ont été effectués par des personnes non agrées par le fabricant ou le distrubuteur
-remplacement de pièces non d'origine
- Des conditions non normales d'utilisation et
- en raison de dommages causées par des chocs mécaniques dû à la faute de l'utilisateur ou d'un tiers.
La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usures ou consommables qui est indiqué dans les instrucions.
La garantie ne s'applique pas dans le cas ou les instructions ont été ignorés et qui font partie intégrante de la machine. La garantie sera automatiquement annulé en cas d'interventions ou de réparations non autorisées sur la machine.
Pour connaitre le centre d'entretien agré, s'adresser au revendeur ou au constructeur.

1. PRODUCTION - UTILISATEUR

Cher client,

Nous vous remercions de votre confiance que vous nous avez donné en achetant notre produit. Nous sommes certain qu'ils vous donnera entière satisfaction. Avant la première utilisation, lisez attentivenemt et veiller à bien comprendre les informations sur la sécurité, son utilisation et son entretien, pour être bien familiarisé avec sa fonctionnabilité et de l'environnement de travail de la machine. Ce guide est structuré de manière à vous aider dans toutes les activités nécessaires avant sa première mise en marche, et de mener des contrôles de mantenance réguliers.

⚠ **Dans le cas ou vous décidez de céder la machine à une tierce personne, il faut lui remettre cet notice pour un emploi en toute sécurité et une bonne utilisation de l'appareil.**

Pendant la lecture des instructions, portez une attention particulière aux chapitres et paragraphes qui sont marqués par le symbole suivant.

⚠ **Ce signe dans le texte dans les instructions insiste particulièrement sur l'importace des recommandations du manuel.**

Nous nous reservons le droit de modifier le design et d'apporter des améloirations techniques.

Toute reproduction partielle ou complète de ces instructions, texte et de ces images est un délit.

2. UTILISATION

La fendeuse de bûches LANCMAN est destinée à la coupe de bûches de différentes longueurs et épaisseurs. Le coin est à commande hydraulique. Le système hydraulique peut être alimenté par cardan soit par prise hydraulique transmise par le tracteur.

La fendeuse fonctionne par deux poignées de commande. Poussez les deux poignées simultanèment, le coin à fendre se déplace vers le bas. En relachant les deux poignées le coin s'immobilise. En remontant les deux poignées vers le haut le coin revient à sa position initiale. La fendeuse repose sur son socle, sous le coin à fendre et deux pieds composés de trois points d´appui. Pendant le travail le coin à fendre descend contre la bûche et la fend.

⚠ Pour toute utilisation qui ne respecte pas les instructions, le fabricant ne garantit pas la sécurité et le bon fonctionement de la machine.

⚠ La réparation et le remplacement de pièces d'origine hors garantie peut nuire à la sécurité et la fonctionabilité de la machine.

L'utilisation de la machine, sa manipulation ainsi sa réparation n'est permise qu'aux personnes familières à son emploi et qu'il soit adulte(Age minimum requis 18 ans).

3. SERVICE APRES-VENTE ET PIECES DE RECHANGE

Le SAV et l'entretien de la machine pendant et après la periode de garantie incombe à:

Votre revendeur ou l'importateur local.

Pour commander toutes pièces de rechange, préparer les références suivantes:
- nom de la machine
- indiquer le type de machine
- numéro de série de la machine
- Année de fabrication de la machine

Toutes les données nécessaires pour commander des pièces de rechange sont inscrites sur la plaque ou des autocollants permanents sur la machine.

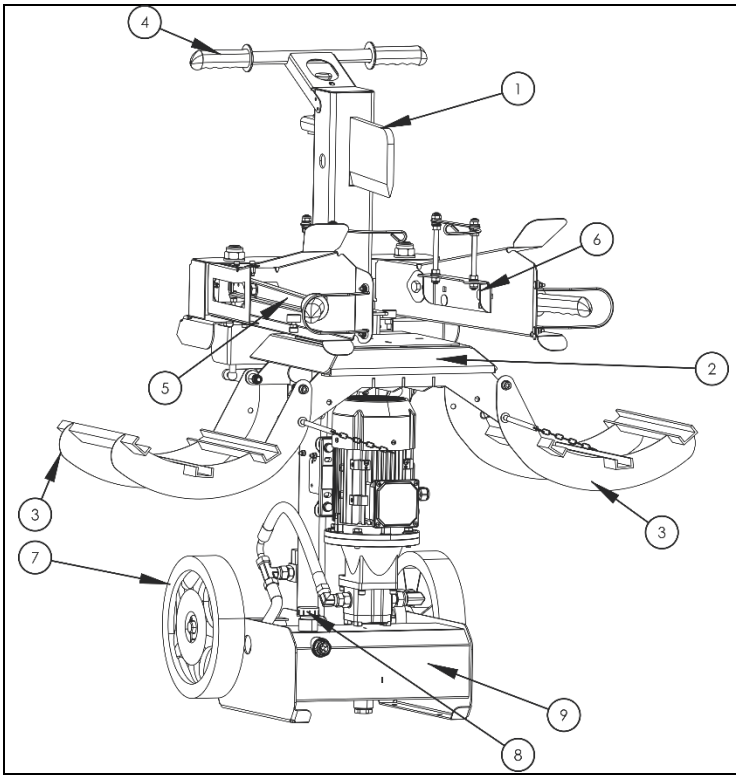
4. CARACTERISTIQUES ET DESCRIPTION DE LA MACHINE

La fendeuse est conçue pour faciliter le fendange de bûches de chauffage. Le courant est transféré sur la fendeuse via la transmission par cardan du tracteur. La pompe de la fendeuse propulse l'huile, qui est dirigée au distributeur. Le distributeur met sous/hors tension le vérin hydraulique, qui avec sa force de pression sur le coin, fend le bois.

4.1. Caractéristiques techniques de la machine LANCMAN HSI 7

TYP	HSI 7 EL/400V	HSI 7 EL/230V
PUISSANCE DE LA FENDEUSE	65 kN	
DIMENSION (LxlxH)- position repliée	1.202×650×792	
DIMENSION (LxlxH)- En position de travail	1.690×650×792	
POIDS	120 kg	120 kg
ENTRAINEMENT ELECTRIQUE	3 kW/400V	2.2 kW/400V
BRANCHEMENT ELECTRIQUE	400 V 5 POL	230 V 3 POL
MOUVEMENT DU COIN A FENDRE	49 cm	
VITESSE DU MOUVEMENT DU COIN A FENDRE I.	4.8 cm/s	
MOUVEMENT DE RETOUR	45.8 cm/s	
PRESSIOM MAXIMALE	230 bar	
LONGUEUR DE LA BUCHE	min. 25 cm, max. 50 cm	
EPAISSEUR MIN.DE LA BUCHE	min. 10 cm, max. 40 cm	
HUILE HYDRAULIQUE	10 l / HVLP 32, DIN 51524/3	
VIBRATIONS	SANS	
NIVEAU SONORE	<65 Db	

4.2 Description de la machine LANCMAN HSI 7

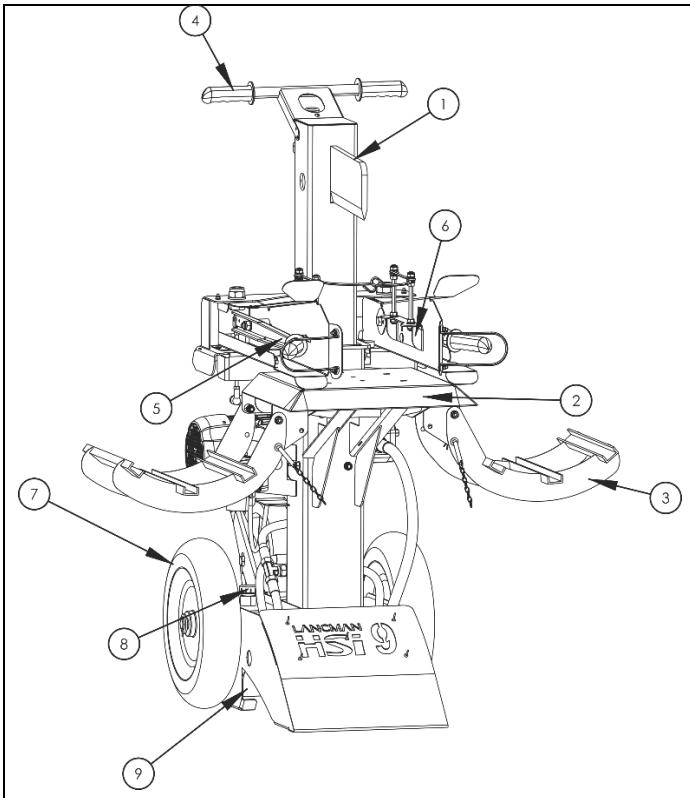


1-HACHE DU FENDEUR AVEC TUBE
2-TABLE DE FENDAGE
3-TABLE DE DÉPOSE
4-POIGNÉES DE TRANSPORT
5-LEVIERS DE COMMANDE
6-DISPOSITIF DE MAINTIEN DE LA BÛCHE AVEC PROTECTION
7-ROUES DE TRANSPORT
8-BOUCHON DE MISE À L'AIR LIBRE
9-RÉSERVOIR D'HUILE

4.3. Caractéristiques techniques de la machine LANCMAN HSI 9

TIP	HSI 9 EL/400V	HSI 9 EL/230V	HSI 9 BRIGGS
PUISSANCE DE LA FENDEUSE	85 kN		
DIMENSION (LxlxH)- position repliée	1.275×730×1210		
DIMENSION (LxlxH)- En position de travail	1.820×730x1210		
POIDS	205 kg	205 kg	215 kg
PUISSANCE D'ENTRAÎNEMENT	4 kW	2,2 kW	6,5 KS
ENTRAINEMENT ELECTRIQUE	4 kW, 400V, 50Hz	2.2 kW 230V, 50 Hz	-
BRANCHEMENT ELECTRIQUE	400 V, 5 POL, 16 A	2 POL	-
MOUVEMENT DU COIN A FENDRE	52 cm		
VITESSE DU MOUVEMENT DU COIN A FENDRE I.	5,1 cm/s	2,6 cm/s	5,9 cm/s
MOUVEMENT DE RETOUR	27,2 cm/s	13,5 cm/s	31,1 cm/s
PRESSIOM MAXIMALE	230 bar		
LONGUEUR DE LA BUCHE	MINIMUM 25 cm, MAKSIMUM 53 cm		
EPAISSEUR MAX DE LA BUCHE	50 cm		
EPAISSEUR MIN DE LA BUCHE	8 cm		
HUILE HYDRAULIQUE	20 l / HVLP 32, DIN 51524/3		
HUILE MOTEUR	-	-	0,25 l / W90
VIBRATIONS	BREZ		
NIVEAU SONORE		-	NE PRESEGA 70 dB
	PRIDRŽUJEMO SI PRAVICO DO ODSTOPANJA PODATKOV +/- 3%!		

4.4 Description de la machine LANCMAN HSI 9



1-HACHE DU FENDEUR AVEC TUBE
2-TABLE DE FENDAGE
3-TABLE DE DÉPOSE
4-POIGNÉES DE TRANSPORT
5-LEVIERS DE COMMANDE
6-DISPOSITIF DE MAINTIEN DE LA BÛCHE AVEC PROTECTION
7-ROUES DE TRANSPORT
8-BOUCHON DE MISE À L'AIR LIBRE
9-RÉSERVOIR D'HUILE

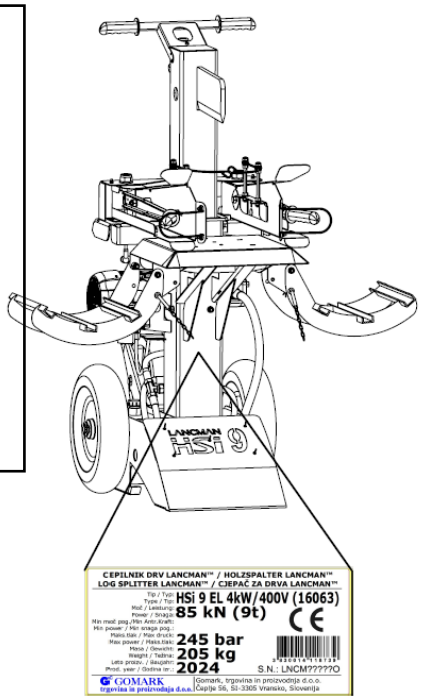
5. MARQUAGE ET IDENTIFICATION

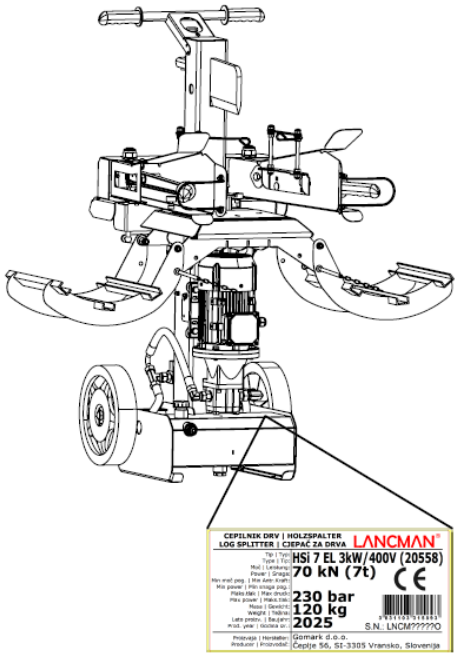
Illustration des données d'identification de la machine et emplacement de la plaque signalétique

La plaque signalétique est fixée sur la partie supérieure du châssis de la machine, sur la plaque latérale de liaison, à côté du système de mise en marche/arrêt.
Avertissements de sécurité apposés sur le fendeur de bûches.

Données figurant sur la plaque signalétique de la machine :

- Désignation de la machine
- Type
- Puissance
- Pression maximale
- Masse de la machine
- Année de fabrication
- Fabricant
- Code-barres

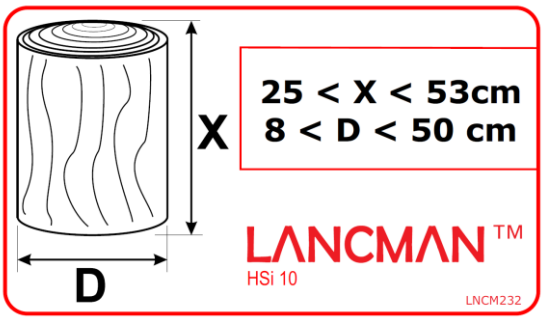
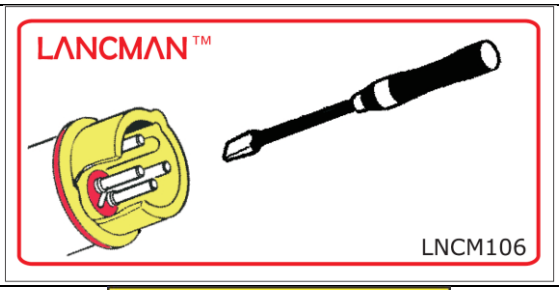
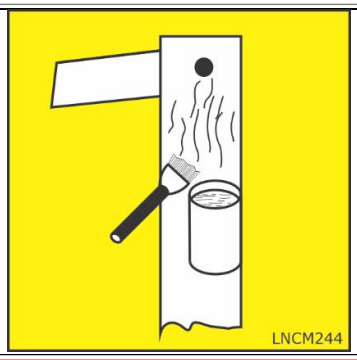
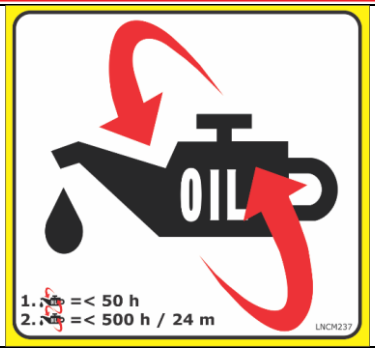




Pictogrammes d'avertissement

Les pictogrammes d'avertissement apposés sur le fendeur de bûches informent l'utilisateur des dangers pouvant survenir lors de son utilisation (chaque pictogramme n'est apposé qu'une seule fois).

NUMÉRO DU PICTOGRAMME			SIGNIFICATION
LNCM193		1	Lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser le fendeur.
		2	Risque de blessure par écrasement des mains.
		3	Risque de blessure par écrasement des pieds.
		4	Danger à proximité de l'arbre à cardan.
		5	Ne pas retirer les dispositifs de sécurité du fendeur pendant son fonctionnement.
		6	Ne pas réparer, nettoyer, régler ou lubrifier les pièces mobiles du fendeur.
		7	Port obligatoire de gants de protection.
		8	Port obligatoire de chaussures de sécurité.
		9	Protection auditive obligatoire.
		10	Utilisation réservée à une seule personne.

LNCM232		**X – LONGUEUR MAXIMALE ET MINIMALE DE LA BÛCHE** **D – DIAMÈTRE MINIMAL ET MAXIMAL DE LA BÛCHE**
LNCM109		**SENS CORRECT DE ROTATION DU MOTEUR DU FENDEUR !** ***APPOSÉ UNIQUEMENT SUR LES FENDEURS ÉQUIPÉS D'UN MOTEUR ÉLECTRIQUE !**
LNCM106		**RÉGLAGE DU SENS DE ROTATION DU MOTEUR DU FENDEUR.** ***APPOSÉ UNIQUEMENT SUR LES FENDEURS ÉQUIPÉS D'UN MOTEUR ÉLECTRIQUE !**
LNCM113		**IL EST NÉCESSAIRE DE VEILLER À CE QUE LA SURFACE DE GLISSEMENT SOIT TOUJOURS GRAISSÉE !** **POUR LA LUBRIFICATION, N'UTILISEZ PAS DIFFÉRENTES HUILES, MAIS UNIQUEMENT DE LA GRAISSE.**
LNCM110		**LE NIVEAU D'HUILE DANS LE FENDEUR DOIT TOUJOURS SE SITUER ENTRE LES REPÈRES MIN ET MAX !**
LNCM237		**VIDANGE D'HUILE.**

6. SÉCURITÉ

	Avant la première utilisation, lisez attentivement le manuel d'utilisation du fendeur.
	La personne qui utilise la machine est responsable de la zone de travail et doit veiller à ce qu'aucune autre personne ne se trouve dans la zone de fonctionnement de la machine afin d'éviter tout risque de blessure.
	Le fendeur ne peut être utilisé que par des personnes formées à ce type de travail, conscientes des dangers et familiarisées avec les instructions d'utilisation.
	N'utilisez le fendeur que lorsqu'il est installé de manière sûre et stable.
	Âge minimum de l'opérateur : 18 ans.
	Portez toujours des chaussures adaptées et des vêtements ajustés.
	Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment éclairée. Travailler dans un endroit sombre peut entraîner des blessures.
	Une seule personne à la fois est autorisée à utiliser le fendeur.
	Ne maintenez jamais les bûches avec les mains pendant le fendage.
	Ne placez jamais les mains dans la zone de déplacement du coin de fendage et ne les mettez jamais sous celui-ci.
	Ne fendez jamais des bûches coupées en biais.
	Retirez régulièrement les éclats de bois et les déchets de la zone de travail.
	Ne laissez jamais le fendeur en marche sans surveillance.
	En cas de blocage d'une bûche, relevez le coin de fendage en position haute ou aussi haut que la situation le permet. Arrêtez l'entraînement du fendeur (alimentation électrique ou arrêt du tracteur). Utilisez un outil approprié (coin, marteau) pour dégager la bûche.
	Arrêtez le fendeur avant toute intervention de maintenance ou de réparation.
	La longueur maximale de la bûche à fendre dépend du modèle (voir les caractéristiques techniques).
	Ne commencez jamais à travailler sans les équipements de protection appropriés.
	Arrêtez le fendeur avant de modifier les réglages.
	Avant chaque utilisation, assurez-vous que la machine est en bon état technique. N'utilisez jamais la machine si certaines pièces sont endommagées ou si des vis ne sont pas correctement serrées. Serrez les vis desserrées et remplacez les pièces endommagées avant utilisation. Utilisez uniquement des pièces d'origine prescrites par le fabricant.
	Pendant le transport et lorsque le fendeur est à l'arrêt, le coin de fendage et le vérin doivent toujours être en position repliée (position de transport).
	Maintenez toujours un poste de travail propre et ordonné. Tous les obstacles susceptibles de compromettre la sécurité doivent être retirés avant le début du travail.
	Le fendeur est conforme aux normes de sécurité électrique. Toute modification ou intervention non autorisée sur la machine annule la conformité aux exigences de sécurité ainsi que la garantie.
	Le moteur et les composants électriques sont protégés selon l'indice IP54.
	Si vous utilisez une rallonge, vérifiez au préalable qu'elle :
	est conforme aux réglementations en vigueur et adaptée à la puissance requise ;
	est en bon état ;
	possède une section de conducteur adaptée à l'intensité nominale du moteur.
	Un câble de section insuffisante peut provoquer des variations de tension, entraînant une coupure de l'alimentation (le fendeur arrête automatiquement le moteur) et/ou une surchauffe du moteur.

7. PRÉPARATION DU FENDEUR POUR LE TRAVAIL

Le fendeur a été contrôlé et testé en usine à la pression maximale avant sa vente, de sorte qu'il est prêt à être utilisé.
Le système hydraulique est rempli d'huile. Le multiplicateur (augmentateur de vitesse) raccordé à la pompe à engrenages est également rempli d'huile.

Avant la première mise en service, vérifiez les points suivants :

- Assurez-vous que le fendeur n'est pas endommagé (éventuels dommages dus au transport).
- Contrôlez les flexibles hydrauliques et le vérin du fendeur afin de détecter d'éventuels dommages causés pendant le transport.
- En cas de dommages constatés sur la machine, contactez immédiatement votre revendeur ou le service après-vente du fabricant.

Placez le fendeur sur un sol plat. Une zone libre d'au moins 3 mètres autour de la machine doit être maintenue afin que toutes les manœuvres puissent être effectuées en toute sécurité.

8. UTILISATION DU FENDEUR DE BÛCHES

8.1 Mise en place du fendeur

Placez le fendeur sur un sol plat et stable.

Ne commencez à utiliser le fendeur que lorsqu'il est installé de manière sûre et stable !

Placez le fendeur directement sur le sol. Il ne doit pas être calé ou mis à niveau à l'aide d'une planche, d'une plaque métallique ou de tout autre support similaire.

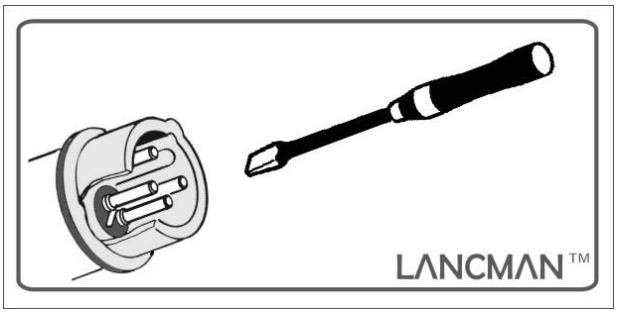
8.2 Fendeur à entraînement électrique

Avant de raccorder le fendeur au réseau électrique, vérifiez que l'alimentation et la tension électriques sont correctes. Lisez attentivement la plaque signalétique du moteur électrique ainsi que celle du fendeur. La tension du réseau doit être de 400 V / 50 Hz ou de 230 V / 50 Hz (selon le modèle).

Le fendeur est équipé d'un relais thermique qui interrompt le fonctionnement du moteur en cas de surchauffe.
Les câbles d'alimentation et les rallonges électriques doivent être à 5 conducteurs (3P+N+T) ou à 3 conducteurs (1P+N+T), selon le modèle. La puissance du raccordement doit être conforme aux caractéristiques techniques indiquées dans le tableau des données techniques.

Afin d'éviter la surchauffe du moteur, utilisez un câble électrique approprié (section minimale de 2,5 mm² / longueur maximale de 15 m).
N'utilisez pas de câble enroulé ou bobiné.

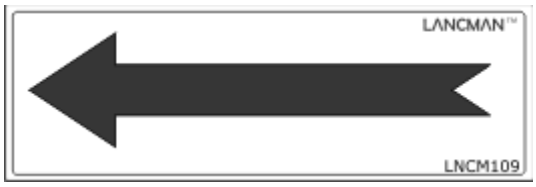
Assurez-vous que l'installation électrique est correctement mise à la terre et que le fendeur est raccordé à une alimentation électrique protégée par un dispositif différentiel.



Vérifiez le sens de rotation du moteur !!

Lors du contrôle du sens de rotation du moteur, faites fonctionner le moteur pendant le temps le plus court possible afin d'éviter tout dommage éventuel à la pompe.

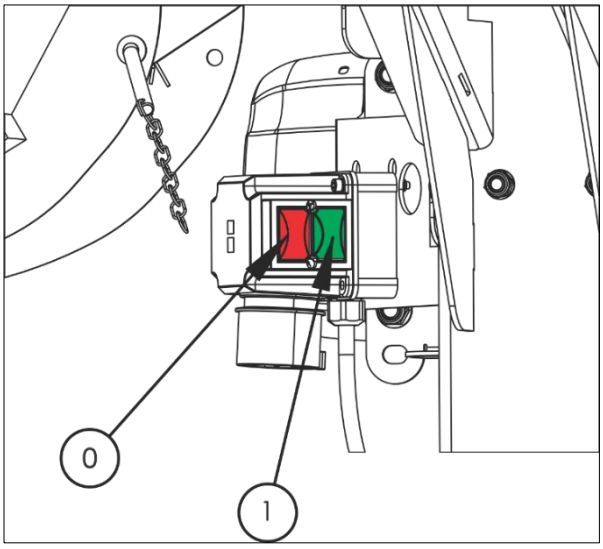
Une étiquette apposée sur le moteur indique le sens correct de rotation. Si le sens de rotation est incorrect, coupez l'alimentation électrique et inversez les phases à l'aide de l'inverseur de phases situé dans la prise de l'interrupteur (uniquement pour les modèles 400 V).



⚠ Cette opération doit être effectuée avec précaution et ne peut être réalisée que par une personne qualifiée.

Lorsque le fendeur est raccordé à l'alimentation électrique, appuyez sur le bouton vert de l'interrupteur du fendeur (1).

Pour arrêter le moteur, appuyez sur le bouton rouge de l'interrupteur (0). Cela arrête le fonctionnement du fendeur.



⚠ N'arrêtez pas le moteur lorsqu'il est sous pression.

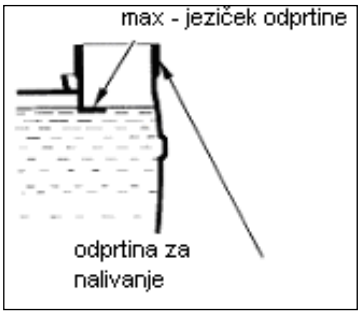
⚠ Ne prolongez pas la pression exercée par le coin de fendage sur une bûche qui refuse de se fendre. Une pression prolongée peut provoquer une surchauffe du système hydraulique et du moteur.

8.3 Fendeur à moteur thermique (essence)

8.3.1 Remplissage du carburant

Le moteur à essence fonctionne avec de l'essence d'un indice d'octane minimum de 95.
Ce moteur est un moteur à quatre temps ; n'utilisez donc aucun mélange de carburant.
Utilisez uniquement de l'essence propre et fraîche. Une essence propre réduit l'encrassement des membranes d'alimentation en carburant et des cylindres du moteur, ce qui contribue à prolonger la durée de vie du moteur.

Remarque : l'utilisation de carburants alcoolisés, tels que le GASOHOL, n'est pas recommandée.
Si le carburant contient de l'alcool, la teneur en éthanol ne doit pas dépasser 10 %. Le carburant ne doit pas rester dans le réservoir pendant que la machine refroidit.
N'utilisez pas de carburant à base de méthanol.



⚠ **Le réservoir de carburant ne doit jamais être rempli complètement. Il peut être rempli uniquement jusqu'au repère MAX (voir illustration), car le carburant a besoin d'un espace pour se dilater.**
Carburant – remplir jusqu'au repère MAX situé à l'ouverture du réservoir de carburant.

⚠ **Conservez le carburant uniquement dans des récipients spécialement prévus à cet effet. Ne fumez pas lors du remplissage du carburant.**
Le remplissage du carburant doit être effectué uniquement à l'extérieur (jamais dans un local fermé). Faites toujours le plein avant de démarrer le moteur. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir lorsque la machine est en fonctionnement ou lorsque le moteur est encore chaud.
Si de l'essence est renversée sur le moteur, essuyez-la immédiatement. L'essence renversée peut provoquer un incendie.

8.3.2 Démarrage du moteur à essence

⚠	**L'inclinaison maximale permettant un fonctionnement correct du moteur est de 20°.**
⚠	**Ne faites jamais fonctionner le moteur dans un local fermé ou insuffisamment ventilé. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore extrêmement dangereux pouvant être mortel.**
⚠	**Gardez les mains, les cheveux et les vêtements amples éloignés des pièces mobiles du moteur ou de la machine.**
⚠	**Danger ! La température du tuyau d'échappement et de ses environs peut dépasser 65 °C.**

Avant de commencer le travail, assurez-vous que la machine contient une quantité suffisante d'huile. Vérifiez également toutes les vis et resserrez-les si nécessaire. Réglez les commandes de la machine dans la position qui vous convient. Si la machine est neuve, le moteur est déjà rempli d'huile.
Assurez-vous que les commandes d'entraînement de l'équipement sont désactivées.

Placez le levier de carburant/allumage (A) en position de marche.  . Réglez le levier d'accélérateur (B, si disponible) sur la position lièvre (max.).  . Ensuite, démarrez le moteur. Placez le levier de starter (C) en position de démarrage à froid.  .

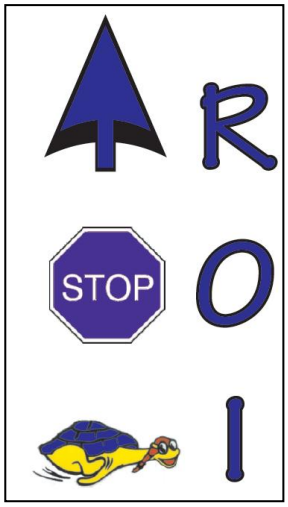
Remarque : l'activation du starter n'est généralement pas nécessaire lors du redémarrage d'un moteur chaud. Lanceur à corde : saisissez la poignée du lanceur (D). Tirez lentement sur la corde jusqu'à ressentir une résistance. Ensuite, tirez vigoureusement.
Lorsque le moteur est chaud ou que la température ambiante est élevée, n'essayez pas de démarrer le moteur avec le starter en position CHOKE, car le moteur ne démarrera pas.

8.4 Système de mise en marche / arrêt

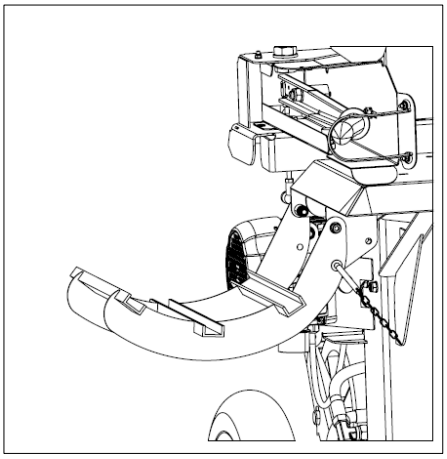
Position « R »
Lorsque vous poussez les deux leviers vers le haut, le coin de fendage revient à sa position de travail initiale et les leviers reviennent en position « O ».

Position « O »
Les leviers sont en position de base, le coin de fendage ne se déplace pas.

Position « I – tortue »
Poussez simultanément les deux leviers vers le bas. Tant que les leviers restent dans cette position, le coin de fendage descend.
Le coin de fendage se déplace à vitesse normale (2×) et avec toute sa puissance.



8.5 Mise en position de travail du fendeur



Le fendeur a déjà été testé en usine.
Avant son utilisation, les tables de dépose doivent être mises en position de travail, comme illustré sur la figure ci-dessous.
La table de dépose doit être solidement fixée à l'aide des axes fournis et sécurisée à l'aide des goupilles de verrouillage.

8.6 Fendage

⚠ Si la température extérieure est inférieure à 0 °C, laissez le fendeur fonctionner pendant environ 5 minutes après sa mise en marche afin que le système hydraulique atteigne sa température de fonctionnement. Ne commencez le travail qu'ensuite (les flexibles hydrauliques doivent être légèrement tièdes).

Placez la bûche en position verticale sur la table de fendage de manière à ce qu'elle soit centrée sous le coin de fendage. Maintenez et fixez la bûche à l'aide des poignées de maintien, puis poussez simultanément les deux leviers de commande vers le bas. Le coin de fendage descend vers la bûche et la fend.

Lorsque vous relâchez les leviers de commande, le coin de fendage s'arrête.
Pour ramener le coin de fendage dans sa position initiale, poussez les leviers vers le haut.

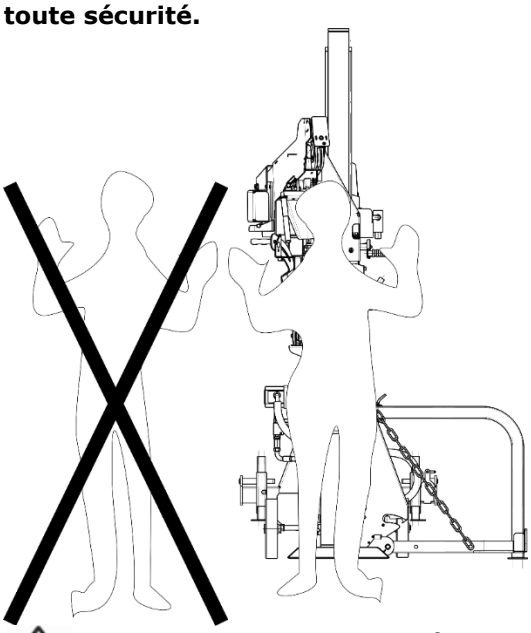
Remarque : la barre d'arrêt peut également être utilisée pour régler la course de retour du coin de fendage. Desserrez l'écrou à oreilles et déplacez la barre d'arrêt jusqu'à la position souhaitée.

⚠ **NE DÉPASSEZ JAMAIS LA TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT DE L'HUILE DE 80 °C.**

⚠ **Ne fendez jamais des bûches coupées en biais !**

⚠ **Lors du fendage de bûches ramifiées ou de forme irrégulière, faites attention au risque de projection. Le danger lié au fendage de bois ramifié réside dans le fait que les bûches peuvent se comporter de manière imprévisible pendant le fendage.**
Une vigilance particulière est donc nécessaire.

⚠ **En cas de blocage des bûches fendues sur le coin de fendage, il est nécessaire d'arrêter le fonctionnement du fendeur avant toute intervention afin de retirer les bûches coincées en toute sécurité.**



⚠ **Le fendeur est destiné à être utilisé par une seule personne à la fois.**

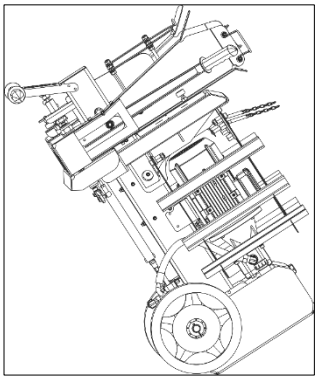
9. ÉLIMINATION DES DYSFONCTIONNEMENTS TECHNIQUES

PANNE	CAUSE	ÉLIMINATION DE LA PANNE	DANGERS
La pompe hydraulique ne démarre pas.	Absence d'alimentation électrique.	Vérifiez le câble d'alimentation électrique.	Risque de choc électrique ! Cette intervention doit être effectuée par une personne qualifiée.
	Le disjoncteur thermique du moteur est déclenché.	Réenclenchez le disjoncteur.	
Le coin de fendage ne descend plus.	Niveau d'huile insuffisant.	Vérifiez le niveau d'huile et complétez-le si nécessaire.	Risque de pollution de l'environnement ! Cette opération peut être effectuée par l'utilisateur de la machine. Risque de blessures par coupure !
	Le levier de commande n'est pas correctement fixé.	Vérifiez que les leviers de commande sont correctement fixés.	
	Présence de saletés sur les glissières en plastique du coin de fendage.	Retirez les saletés des glissières.	
Le moteur tourne, mais le coin de fendage ne se déplace pas.	Câble d'alimentation mal raccordé (sens de rotation incorrect).	Vérifiez le sens de rotation et, si nécessaire, inversez-le à l'aide de l'inverseur de phases de l'interrupteur.	Un sens de rotation incorrect peut endommager la pompe.
L'interrupteur ne s'enclenche pas.	Sur les moteurs 400 V, il est possible qu'une des phases ne soit pas alimentée.	Vérifiez la source d'alimentation, les raccordements et les rallonges électriques, puis corrigez le défaut.	Risque de choc électrique ! Cette intervention doit être effectuée par une personne qualifiée.

10. TRANSPORT ET STOCKAGE DE LA MACHINE

10.1 Préparation du vérin pour le transport du fendeur

1. Poussez les leviers de commande vers le bas afin que le coin de fendage descende jusqu'à la table ou au support.
2. Arrêtez le moteur.
3. Repliez les deux tables de dépose en les déverrouillant puis en les rabattant vers le bas.
4. Débranchez le câble d'alimentation.
5. Le fendeur est alors prêt pour le transport.

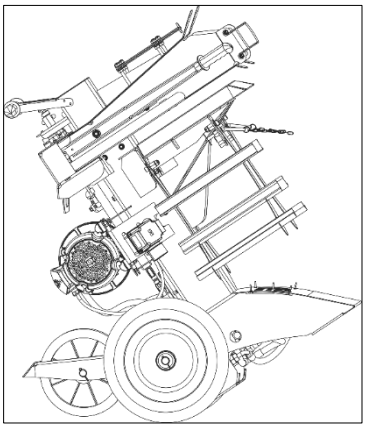


10.2 Transport du fendeur HSI 7

Le fendeur est équipé de roues permettant son déplacement manuel.

Quelle que soit la hauteur ou le poids du fendeur, il existe un risque de renversement lors du déplacement si celui-ci n'est pas effectué avec précaution!

Saisissez le fendeur par la poignée de transport située sur le coin de fendage et inclinez-le légèrement jusqu'à ce qu'il repose sur ses roues et puisse être déplacé.



10.3 Transport du fendeur HSI 9

Le fendeur est équipé de roues permettant son déplacement manuel.

Quelle que soit la hauteur ou le poids du fendeur, il existe un risque de renversement lors du déplacement si celui-ci n'est pas effectué avec précaution.

Saisissez le fendeur par la poignée de transport située sur le coin de fendage et inclinez-le légèrement jusqu'à ce qu'il repose sur ses roues et puisse être déplacé.

10.4 Levage du fendeur

Ne soulevez jamais le fendeur par le coin de fendage!

10.5 Stockage

Exigences de stockage :
Lors du stockage, les conditions suivantes doivent être respectées :
- local de stockage sec et couvert
- humidité maximale : 80 %
- plage de température comprise entre -20 °C et +60 °C

10.6 Mise en stockage

Préparez l'emplacement où le fendeur sera stocké. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace à proximité pour permettre une manipulation aisée.
La machine est conçue pour être utilisée sur une surface plane et solide.

11. ENTRETIEN ET INSPECTIONS

Avant toute opération d'entretien ou d'inspection, arrêtez le fendeur !

11.1 Consignes générales de sécurité

• Ne laissez jamais le fendeur fonctionner sans surveillance.
• Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
• N'utilisez jamais le fendeur sans les équipements de protection appropriés.
• Avant chaque utilisation, vérifiez le bon fonctionnement du système de commande et des dispositifs de sécurité du fendeur.

11.2 Inspection du fendeur

• Resserrez tous les écrous et boulons après la première heure de fonctionnement du fendeur.
• Resserrez tous les écrous, boulons et autres éléments de fixation après 100 heures de fonctionnement.
• Remplacez immédiatement tout écrou manquant.
• Contrôlez tous les raccords hydrauliques afin de garantir une sécurité maximale.

11.3 Système hydraulique

• Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du circuit hydraulique (flexibles). Portez une attention particulière aux éventuels dommages mécaniques. Un flexible hydraulique endommagé peut éclater sous haute pression et projeter de l'huile, ce qui représente un danger important.
• Remarque : vérifiez le niveau d'huile lorsque le coin de fendage est en position initiale.
• La quantité maximale d'huile est atteinte lorsque le voyant de niveau d'huile est complètement rempli.
• Lorsque le niveau indiqué sur le voyant atteint environ 60 %, la quantité minimale d'huile est atteinte.
• Dans ce cas, ajoutez immédiatement la quantité d'huile nécessaire.
• Pour ajouter de l'huile, dévissez le bouchon de remplissage (voir figure – principaux éléments du fendeur).

11.4 Guidage du châssis

Le châssis de guidage doit être régulièrement lubrifié (appliquez de la graisse à l'aide d'une brosse ou d'un balai), ou par l'intermédiaire du graisseur, selon le modèle.

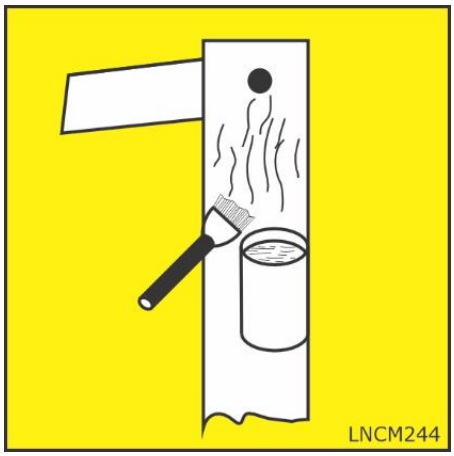
11.5 Entretien du fendeur

Vidange de l'huile du système hydraulique
Avertissement ! Éliminez l'huile usagée conformément à la réglementation environnementale en vigueur. Vérifiez les prescriptions environnementales applicables.
Remarque : avant la vidange, le coin de fendage doit être en position ouverte (position initiale).
La première vidange doit être effectuée après 50 heures de fonctionnement du fendeur. Les vidanges suivantes doivent être réalisées toutes les 500 heures de fonctionnement ou au minimum une fois tous les 24 mois.

1. Dévissez le bouchon situé sur la partie supérieure de l'orifice de remplissage du réservoir.
2. Préparez un récipient pour récupérer l'huile usagée d'une capacité d'environ 30 litres et placez-le sous le bouchon situé au fond du réservoir. Dévissez le bouchon magnétique au fond du réservoir et nettoyez-le avant le remplissage suivant.
3. Laissez s'écouler complètement l'huile usagée. Remettez ensuite le bouchon au fond du réservoir et assurez son étanchéité avec un produit d'étanchéité approprié. Remplissez le réservoir avec une huile neuve de qualité conforme aux spécifications indiquées au point 4. La quantité d'huile est de (voir les caractéristiques techniques du fendeur) litres, ou jusqu'à ce que le niveau d'huile atteigne l'indicateur de niveau.

11.6 Entretien du filtre à huile

Inspectez le filtre à huile et remplacez-le lors de chaque vidange d'huile.
Il est possible d'y trouver des copeaux d'aluminium résultant du fonctionnement de la pompe.
Remplacez le filtre si vous constatez des dommages mécaniques ou la présence de perforations.



11.7 Lubrification du fendeur

Lubrifiez régulièrement la surface de glissement du fendeur (zone de déplacement du coin de fendage).
L'usure des guides en plastique dépend directement de la qualité de la lubrification du châssis de guidage.
Lubrifiez également tous les points d'articulation du fendeur, tels que les charnières des bras de sécurité, le palier du dispositif d'équilibrage, le coin de fendage et le mécanisme de réglage de la barre de commande.
La lubrification doit être effectuée avec une graisse standard.

12. MATÉRIEL CONSOMMABLE DU FENDEUR

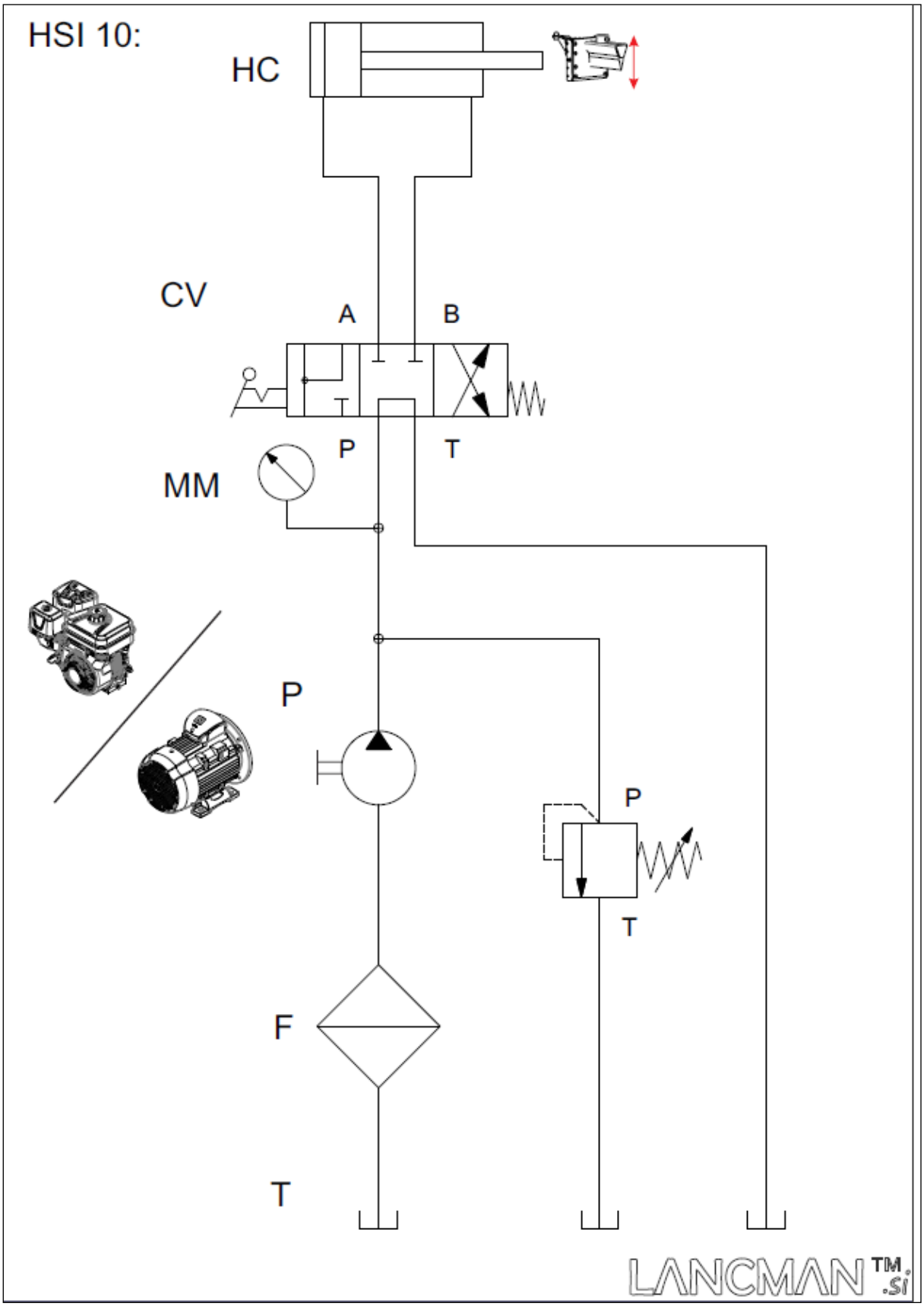
Sont considérés comme consommables du fendeur :

- l'huile,
- l'usure des plaques de glissement,
- l'usure du coin de fendage,
- le filtre à huile.

Les consommables ne sont pas couverts par la garantie et ne peuvent faire l'objet d'une réclamation.

13. SCHÉMAS HYDRAULIQUES

13.1 Schéma hydraulique HSI 7, HSI 9



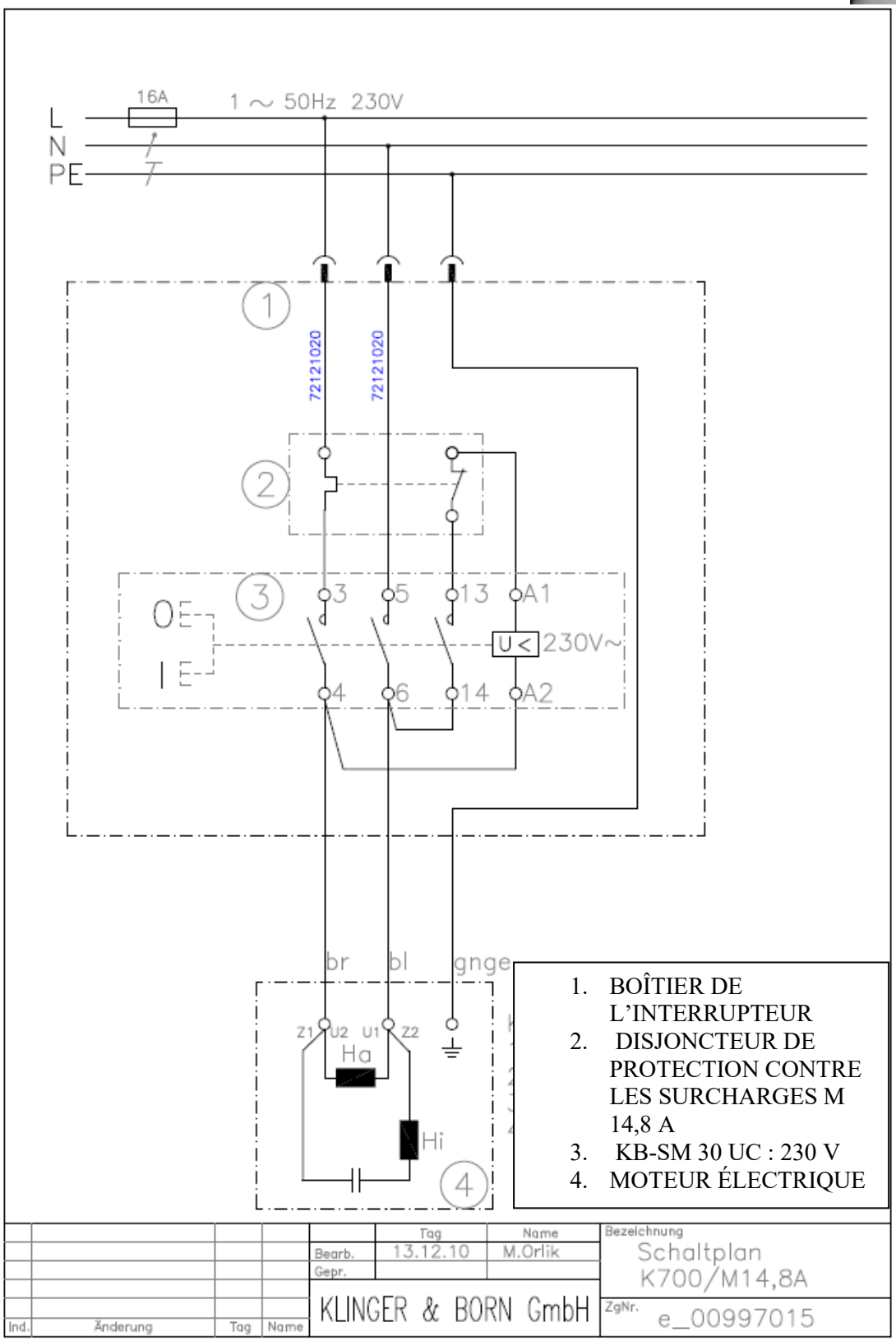
c

14. SCHÉMAS ÉLECTRIQUES – CIRCUITS ÉLECTRIQUES



14.1 Entraînement électrique 230 V / 2,2 kW

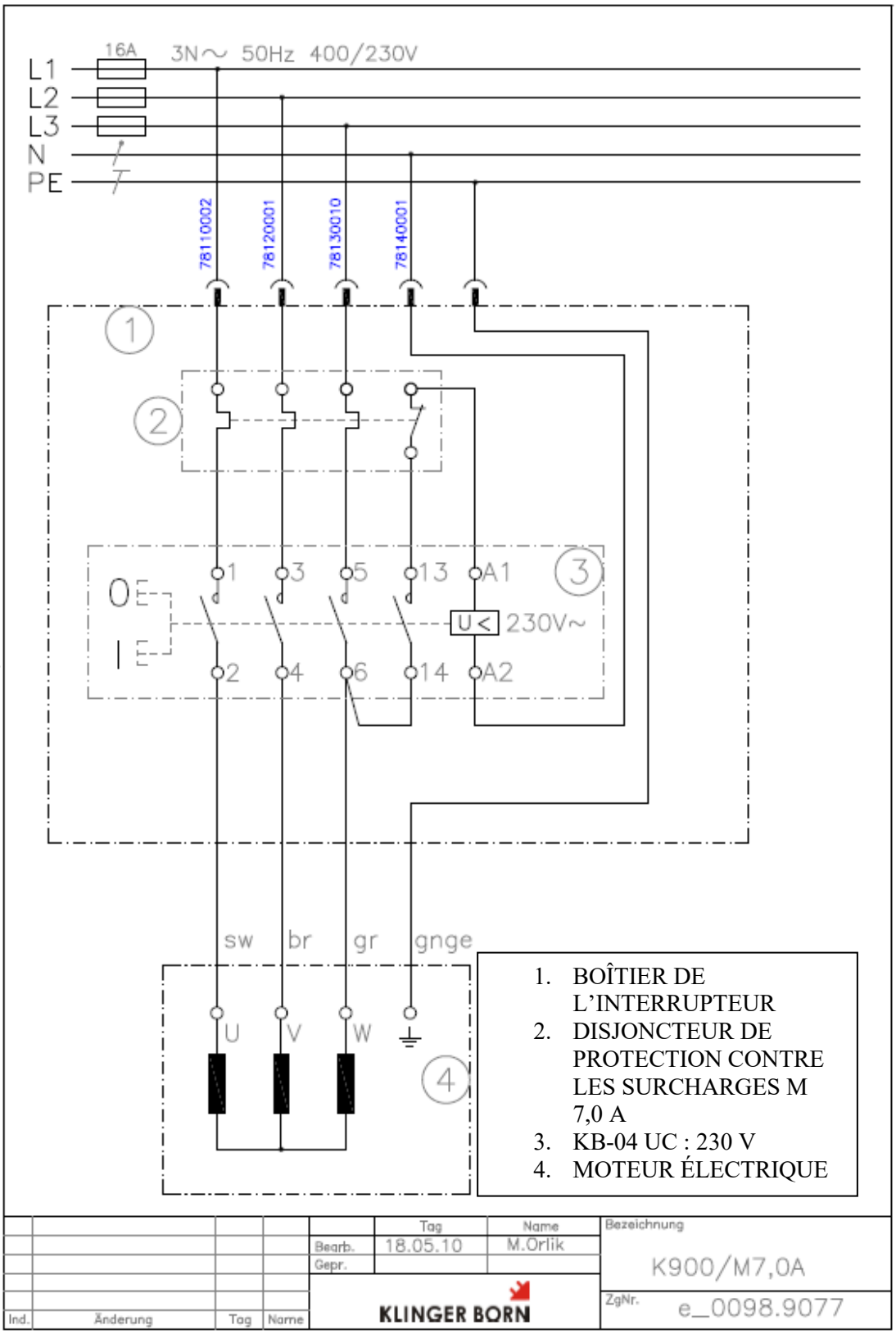
Toutes les données figurent sur la plaque signalétique du moteur..



14.2 Entraînement électrique 400 V/4 kW et 400V/3kW



Toutes les données figurent sur la plaque signalétique du moteur.
(LE CONDUCTEUR NEUTRE EST NÉCESSAIRE AU FONCTIONNEMENT DE L'INTERRUPTEUR)



1. BOÎTIER DE L'INTERRUPTEUR
2. DISJONCTEUR DE PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES M 7,0 A
3. KB-04 UC : 230 V
4. MOTEUR ÉLECTRIQUE

GARANCIJSKI LIST • JAMSTVENI LIST • GARANTNI LIST CERTIFICATE OF GUARANTEE • GARANTIESCHEIN • CERTIFICATO DI GARANZIA • ZÁRUČNÝ LIST • ZÁRUČNÍ LIST • JÓTÁLLÁSI JEGY • GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTÍA • CERTIFICATE OF WARRANTY • CERTIFICAT DE GARANTIE

NAZIV IZDELKA•PROIZVOD•PRODUCT•PRODUKT•PRODUIT• PRODUCTO • PRODUS

TIP/TYPE/TYP/TIPO/TIP:

SER.ŠT. • SER.NR. • SER.NO. • NÚMERO SERIAL • SERIA DE FABRICATIE:

- Ime, sedež in žig prodajalca:
- Naziv, sedište i pečat poduzeća:
- Reseller full name and address:
- Name, Sitz und Stempel des Unternehmens:
- Jméno, adresa razitko prodávajiciho:
- Meno, adresa a pečiatka predajcu:
- A terméket forgalmazó cég neve, székhelye és bélyégzoje:
- Concessionnaire nom, lieu et cachet:
- Nobre, dirección y sello de vendedor:
- Numele, adresa si stampila vanzatorului:

Datum izročitve blaga • Datum prodaje • Date of purchase • Verkaufsdatum • Data sprzedazy • Date predaja • Az eladás dátuma • Date de la vente • Fecha de la entrega • Data vanzarii

Podpis prodajalca • Potpis • Signature • Unterschrift • Potpis • Aterförsäljares namnteckning • Podpis prodejce • Aterförsäljares namnteckning • Signature du vendeur • Firma de vendedor • Semnatura vanzatorului

LANCNI

GOMARK
trgovina in proizvodnja d.o.o.

Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slovenija
Tel.: +386 (0) 3 700 15 03, info@gomark.si